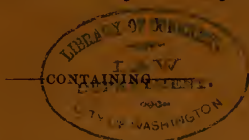


132529  
116  
1887

# COMPILATION

—OF THE—

## School Laws of New Mexico,



All Laws and parts of Laws Relating to  
Public Schools of the Territory  
of New Mexico.

---

PUBLISHED AND FOR SALE BY J. A. CARRUTH.

---

EAST LAS VEGAS:  
J. A. CARRUTH, PRINTER, BINDER AND BLANK BOOK MANUFACTURER,  
1889.



K. M. H. C. 16/17  
L B 2529  
.N6  
1889



# School Laws of New Mexico.

---

Leyes de Escuelas de Nuevo Mexico.

# COMPILED LAWS.

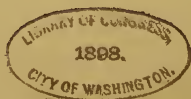
22328

## TITLE XI.—EDUCATION.

SEC. 1092. The County Commissioners shall appoint one Superintendent of Schools for each County of the Territory, who shall hold their office until their successors are elected at the next succeeding election and qualified, and said Superintendent shall receive from the County Treasurer the sum of five dollars for every day actually and necessarily employed in his duties, to be audited and allowed by the Board of County Commissioners upon a statement of account verified by affidavit: *Provided*, that the Superintendent shall receive pay for no more than five days in each year for each school district in his County.

SEC. 1093. He shall, within one month after his appointment and qualification, or as soon thereafter as practicable, call public meetings in each of the school districts already established by causing notices to be posted in the most public places thereof at least ten days prior to such meeting. At such meeting a Chairman and a Secretary shall be elected, after which an election shall be held for three School Directors to serve until the next succeeding general election. The voting shall be by ballot, and the result of such election shall be forwarded by the Secretary to the County Superintendent.

SEC. 1094. It shall also be his duty to visit each district at least once a year, and as much oftener as consistent with the discharge of his other duties, for the purpose of awakening an interest in the cause of education throughout the County. He shall file and carefully preserve in his of-



# LEYES COMPILADAS.

---

## CAPITULO XI.—EDUCACION.

SEC. 1092. Los comisionados de condado nombrarán un superintendente de escuelas para cada condado del Territorio, quienes servirán en su empleo hasta que sus sucesores sean electos, en la próxima eleccion siguiente, y calificados, y dicho Superintendente recibirá del Tesorero del Condado la suma de cinco pesos por cada dia actual, y necesariamente empleado en sus deberes, que será aprobada y concedida por el Cuerpo de Comisionados del Condado, sobre un informe de cuenta verificada por declaracion jurada. *Proveido*, que el Superintendente no recibirá mas pago que por cinco dias en cada año, por cada distrito de escuelas en su Condado.

SECC. 1093. Dentro de un mes despues de su nombramiento, y calificacion, ó tan pronto despues como sea practicable, llamará juntas públicas en cada uno de los distritos de escuelas ya establecidos, haciendo poner avisos en los lugares mas públicos del mismo, á lo ménos diez dias ántes de tal junta. En tal junta un Presidente y un Secretario serán elegidos; despues de esto, una eleccion será tenida para tres Directores de escuelas quienes servirán hasta la próxima eleccion general siguiente. La votacion será por cédula, y el resultado de tal eleccion, será remitido por el Secretario al Superintendente del Condado.

SECC. 1094. Será tambien su deber visitar cada distrito á lo ménos una vez al año, y mas á menudo, como fuera consistente con el desempeño de sus otros deberes, con el fin de fomentar un interes en la causa de la educacion en todo el Condado. Protocolará y cuidadosamente conservará en su oficina, los informes oficiales, hechos á él por los

fice the official reports made to him by the district Directors of the several districts, Trustees, or Directors, of academies, graded schools, or colleges, and file certified copies of the same in the County Clerk's office.

SEC. 1095. He shall prepare in each year a report for publication, bearing date of the last day of December, containing: *First*—A statement of the number of common schools in the County; the number of scholars attending the same, their sex and the branches taught; statement of the number of private and select schools in the County, so far as the same can be ascertained, and the number of scholars attending the same, their sex and branches taught; the number of academies and colleges in the County and the number of students and their sex attending them, and such other matters of interest as he may deem expedient, drawn from the reports of the district Directors of the several districts in the County.

SEC. 1096. He shall have an office at his place of residence where shall be kept all books and papers appertaining to the business of his office, copies of all papers filed in his office, and his official acts may be certified by him, and when so certified, shall be entered equally and in like manner as the original papers, and he shall deliver to his successor within fifteen days after the expiration of his term of office all books, papers, documents, and other property belonging to his office.

SEC. 1097. The County Superintendent of Schools shall have charge of the common school interests of the County. He shall, before entering upon the discharge of the duties of his office, take and subscribe to an oath or affirmation to support the constitution of the United States and of the laws of the Territory of New Mexico, and faithfully to discharge the duties of his office, which oath or affirmation shall be filed in the office of the County Clerk.

SEC. 1098. He shall, also, on the third Monday in June and December of each year, apportion the County

directores de distritos de los varios distritos, fideicomisarios ó directores de academias, escuelas graduadas ó colegios, y protocolará copias certificadas de los mismos en la oficina del Escribano de Condado.

SECC. 1095. Preparará cada año un informe para su publicacion, llevando la fecha del último dia de Diciembre, que contendrá: *Primero*—Un informe del número de escuelas comunes en el Condado; el número de alumnos que asisten á las mismas, su sexo y los ramos enseñados; un informe del número de escuelas privadas, y selectas en el Condado, en cuanto se pueda afirmar, y el número de alumnos que asisten á las mismas, su sexo y los cursos enseñados; el número de academias en el Condado, y el número de estudiantes y su sexo, que asisten á ellas, y tales otras materias de interes como él considere convenientes, sacadas de los informes de los directores de distrito de los varios distritos del Condado.

SECC. 1096. Tendrá una oficina en su lugar de residencia, en la cual serán guardados todos los libros, y papeles pertenecientes á los negocios de su empleo, copias de todos los papeles protocolados en su oficina, y sus actos oficiales podrán ser certificadas por él mismo, y cuando estén así certificados, serán entrados igualmente, y en la misma manera que los papeles originales, y entrará á su sucesor, dentro de quince dias despues de la expiracion de su término de empleo, todos libros, papeles, documentos y otra propiedad perteneciente á su oficina.

SECC. 1097. El Superintendente de Escuelas de Condados tendrá á su cargo los intereses de las escuelas comunes del Condado. Antes de entrar al desempeño de los deberes de su empleo, tomará y suscribirá un juramento, ó afirmacion, de que sostendrá la constitucion de los Estados Unidos, y las leyes del Territorio de Nuevo Méjico, y fielmente desempeñará los deberes de su empleo, cuyo juramento, ó afirmacion será protocolado en la oficina del Secretario de Condado.

SECC. 1098. Deberá tambien el tercer Lunes de Junio y Diciembre de cada año, proratear el fondo de escuelas

school funds to the various districts in proportion to the number of school children residing therein over the ages of five and under twenty years, and shall certify such apportionment to the County Treasurer, and shall draw his order on the County Treasurer in favor of the several district Treasurers for the amount apportioned to each district; *Provided*, no district shall be entitled to receive any portion of the school fund in which a common school has not been taught at least three months during the year.

SEC. 1099. Whenever a school district shall be formed in any County, the County Superintendent of such County shall, within fifteen days thereafter, prepare notice of the formation of such district, describing its boundaries and stating the number thereof, and appointing a time and place for the first district meeting, and posting notice at least ten days before the date of the same.

SEC. 1100. Every County Superintendent who shall neglect or refuse to make out and file his annual report as required by this act within the time limited therefor, shall be deposed by the County Commissioners, who shall appoint a successor for the balance of the term. He is also required to furnish the County Clerk with the description and boundaries of each school district as soon as practicable after the same are formed.

SEC. 1101. Each of the voting precincts of a County shall be and constitute a school district, in which shall be established one or more Schools, and in which shall be taught Orthography, Reading, Writing, Arithmetic, Geography, Grammar and the History of the United States, in either English or Spanish, or both, as the Directors may determine.

SEC. 1102. That each school district shall be a body corporate by the name and style of "School District No. — of the County of —," and by such name may contract and be contracted with, sue and be sued, in any of



de Condado á los varios distritos, en proporcion al número de niños de escuela residentes en los mismos, arriba de la edad de cinco años, y abajo de veinte años, y certificará tal prorrateo al Tesorero del Condado, y extenderá su orden en contra del Tesorero de Condado, á favor de los varios Tesoreros del distrito, por la suma prorrateada, á cada distrito: *Proveido*, que ningun distrito será acreedor á recibir ninguna parte del fondo de escuelas en el cual no ha sido enseñado escuela comun, á lo ménos tres meses durante el año.

SECC. 1099. Cuando un distrito de escuelas se forme en cualquier Condado, el Superintendente de Condado de tal Condado, preparará dentro de quince dias despues, aviso de la formacion de tal distrito, describiendo sus linderos y manifestando el número del mismo, y asignando el tiempo para la primera junta del distrito, y poniendo avisos á lo ménos diez dias ántes de la fecha del mismo.

SECC. 1100. Todo Superintendente de condado, que descuide ó rehuse hacer y protocolar su informe anual segun requerido por este acto, dentro del tiempo limitado para lo mismo, será despuesto por los Comisionados de Condado, quienes nombrarán un sucesor por lo restante del termino. Está tambien requerido de suplir al Escribano de Condado, con la descripcion y linderos de cada distrito de escuelas, tan pronto como sea practicable, despues que los mismos sean formados.

SECC. 1101. Cada uno de los precintos votantes del condado será y constituirá un distrito de escuelas, en el cual se establecerán una ó mas escuelas y en las cuales se enseñará, ortografía, lectura, escritura, aritmética, geografía, gramática y la historia de los Estados Unidos en Inglés ó en Español ó en ambos idiomas segun los directores determinen.

SECC. 1102. Cada distrito de escuelas compondrá un cuerpo incorporado, con el nombre y estilo de "Distrito de Escuelas No.—del Condado de—," y en tal nombre puede contraer y contratar, demandar y ser demandado, en

the Courts of this Territory having competent jurisdiction.

SEC. 1103. That every such district shall hold in the corporate name of the district the title of lands and other property which may be acquired by said district for such school district purposes.

SEC. 1104. That a new school district may be formed, or the boundaries of any district changed, by the County Superintendent on petition of not less than ten heads of families residing within the proposed district, and each having children of lawful age to attend School under this act: *Provided*, there be at least twenty children residing *bona fide* in such proposed district between the ages of five and twenty years: *And provided, also*, that the district or districts from which the same be taken, in whole or in part, be not so reduced that there shall not either one thereof remain with less than twenty children therein between the ages of five and under twenty years.

SEC. 1105. On the day of general election there shall be elected in each school district, by the legal voters thereof, three School Directors who shall hold their office for two years from the day of their qualification, or until their successors are elected or appointed and qualified, in each organized school district. Such directors shall be legal voters in their respective districts. Within ten days from their election the school directors shall take and subscribe an oath before any officer competent to administer the same, that they will honestly and faithfully discharge the duties of the office of school directors, which oath shall state the number of the school district, the proper county, and shall be forwarded to the County Superintendent.

SEC. 1106. The School Directors in each district shall hold a meeting within five days after their qualifications, and at such meeting shall appoint a chairman, a clerk, and another member district treasurer. The Treasurer shall, before entering upon the duties of his office, give bond in

cualquiera de las cortes de este Territorio que tenga jurisdiccion competente.

SECC. 1103. Todo tal Distrito tendrá en el nombre incorporado del Distrito el título de terrenos y otras propiedades que sean adquiridas por dicho distrito para fines de las escuelas de distrito.

SECC. 1104. Un nuevo distrito de escuelas puede ser formado ó los linderos de cualquier distrito cambiados, por el Superintendente de condado sobre peticion de no menos que diez cabezas de familias residentes dentro del propuesto distrito, y teniendo cada uno niños de la edad legal, para asistir á la escuela bajo este acto. *Proveido*, que haya á lo menos veinte niños residiendo *bona fide* en cada distrito propuesto dentro la edad de cinco y veinte años, *y proveido tambien*, que el distrito ó distritos del cual el mismo sea tomado, entero ó en parte, no sea tan reducido que ni el uno ni el otro del mismo quede con menos que veinte niños en él, dentro las edades de cinco y bajo veinte años.

SECC. 1105. El dia de eleccion general serán elegidos en cada distrito, de escuelas por los votantes legales del mismo, tres Directores de escuelas quienes servirán en su empleo por dos años, desde el dia de su calificacion hasta que sus sucesores sean elegidos ó nombrados y calificados en cada distrito organizado de escuelas. Tales directores serán votantes legales en sus respectivos distritos. Dentro de diez dias despues de su eleccion. Los Directores de escuelas tomarán y suscribirán un juramento ante cualquier oficial competente para administrar el mismo, que con honradez y fielmente descargarán los deberes del destino de Directores de Escuelas; cuyo juramento manifestará el numero del distrito de escuelas del correspondiente condado y remitirá al superintendente del condado el mismo.

SECC. 1106. Los Directores de escuelas en cada distrito tendrán una reunion dentro de cinco dias despues de sus calificaciones, y en tal reunion nombrarán un Presidente, un Secretario y un otro socio Tesorero de distrito. El Tesorero antes de entrar sobre los deberes de su empleo dará

a sum equal to double the probable amount of money that may come into his hands, as may be fixed by a Justice of the Peace of his district, with two sureties, who shall qualify under oath in double the amount stated in said bonds; said bonds shall be filed with the County Treasurer. The said bonds shall be in the following form, the blanks to be filled by the person appointed Treasurer, and his sureties, and with the number of the school district and the name of the County in which the school district is situated and the amount of said bond:

#### FORM OF BOND.

Know all Men by these Presents, that whereas A. B. has been appointed Treasurer in school district No.——, in the County of ——, in the Territory of New Mexico, we, the said A. B. as principal, and C. D. and E. F. as sureties, are jointly and severally held and firmly bound unto the Territory of New Mexico in the sum of ——dollars, to be levied upon our goods and chattels, lands and tenements, if default be made in the following condition: The condition of this obligation is such, that if the said A. B., as Treasurer of school district No——, in the County of ——, in the Territory of New Mexico, shall well and truly pay over, and account according to law for all moneys coming into his hands as such Treasurer, then this obligation shall be null and of no effect; otherwise to be and remain in full force and virtue in law.

Suits on said bond shall be prosecuted in the name of the Territory, in the District Court of the proper County, and the moneys recovered therein shall be paid into the County Treasury, and shall be expended wholly for School purposes in the school district where such delinquency occurred, and it shall be the duty of the County Treasurer to promptly place such bonds in the hands of the proper prosecuting officer whenever any District Treasurer shall be in default. It shall be the duty of the Court, whenever judgment is rendered on any such

una fianza en una suma doble á la cantidad de dineros que probablemente pueda venir á sus manos segun puede ser fijada por un Juez de Paz de su distrito con dos fiadores quines se calificarán bajo juramento en doble la cantidad mencionada en dichas fianzas, dichas fianzâs serán protocoladas con el Tesorero del Condado; las dichas fianzas serán en la fórmula siguiente, los blancos serán llenados por la persona nombrada Tesorero y sus fiadores, y con el nombre del distrito de escuelas y el nombre del condado en el cual el distrito de escuelas está situado, y la cantidad de dicha fianza:

#### FORMULA DE LA FIANZA.

Sepan todos por estas presentes que por cuanto A. B. ha sido nombrado Tesorero del Distrito de escuelas No.—en el Condado de—del Territorio de Nuevo Méjico, nosotros el dicho A. B. como principal, y C. D. y E. F. como fiadores somos juntos y separadamente y firmemente obligados al Territorio de Nuevo Méjico en la suma de—pesos de ser ejecutados de nuestros efectos y bienes, muebles, terrenos y tenencias; si hubiere falta en la siguiente condicion. La condicion de esta obligacion es tal, que si el dicho, A. B. como Tesorero del distrito de escuelas No.—en el Condado de——del Territorio de Nuevo Méjico, bien y verdaderamente pagare y diere cuenta en conformidad con la ley de todos los dineros que vengán á sus manos como tal Tesorero, entonces esta obligacion será nula y de ningun efecto; de otro manera será y quedará en plena fuerza y virtud en ley.

Pleitos en dichas fianzas serán prosecutedos en el nombre del Territorio, ante la corte de distrito del correspondiente Condado y los dineros recobrados sobre ellos serán pagados á la tesorería del Condado y serán gastados enteramente en fines de escuelas en el distrito de escuelas en que tal delincuencia ocurrió y será el deber del Tesorero de condado poner tales fianzas con puntualidad en las manos del correspondiente oficial prosecutor, cuando algun Tesorero de distrito delinquiese. Será el deber de la corte cuando sentencia sea dada en algunas tales fianzas á conceder

bonds, to award to the prosecuting officer a fee of ten per cent. upon the amount recovered, which shall be collected in execution against the principal and sureties on such bonds the same as other judgments.

SEC. 1107. Two School Directors shall constitute a quorum, and shall be competent to discharge all the duties of a full board, but should a vacancy occur from any cause, notice shall be given the County Superintendent of the proper County by the directors, or a director, and thereupon said County Superintendent shall appoint to fill such vacancy until the next election.

SEC. 1108. The School Directors of the several districts shall have power and they are hereby required to provide as soon as practicable proper school houses, school house sites, and sufficient fuel for the Schools established by this act, and to pay teachers' wages. The Assessor of each County shall be empowered to levy a tax not to exceed three mills on the dollar, in any one year on the taxable property of the County for the purpose of creating a fund which shall be applied to the various districts according to apportionment for the erection of school houses, and providing the same with furniture and fuel, and paying of teachers' wages. The legal proceedings for the collection of this tax shall be the same as those provided for the collection of taxes due the Territory. This tax shall be collected in the same manner as other taxes are now collected in the Territory. The directors of the several schools districts shall also employ and pay school teachers under the restrictions imposed by this act, and shall have the general control of and management of the schools in their respective districts, subject to such supervision as shall herein be conferred upon the County Superintendent. The directors in the several school districts in the territory shall, on or before the first day of October of each year, make an enumeration of all unmarried persons, resident in their respective districts, between the ages of five and twenty years, giving the names and ages of such persons in full, and report the same in



al oficial prosecutor una comision de diez por ciento sobre la suma recobrada, la cual será colectada en ejecucion contra el principal y fiadores en tales fianzas como en otras sentencias.

SECC. 1107. Dos Directores de escuelas constituirán un *quorum* y serán competentes para desempeñar todos los deberes de un cuerpo entero; pero si ocurriese una vacancia por alguna causa, aviso será dado al Superintendente del debido condado por los directores ó por un director; y por lo mismo el dicho Superintendente de condado nombrará para llenar tal vacancia hasta la próxima eleccion.

SECC. 1108. Los Directores de los varios distritos, tendrán poder y están por este requeridos de proveer tan pronto como sea practicable casas cómodas de escuela, sitios para las casas de escuelas, y suficiente leña para las escuelas establecidas por este acto, y de pagar los salarios de los maestros. El Asesor de cada condado tendrá el poder de imponer un impuesto que no exceda de tres milésimos sobre el peso el año sobre propiedad tasable del condado, con el fin de crear un fondo que se aplicará á los varios distritos segun prorateo, para la ereccion de casas de escuelas y se provean las mismas con muebles y leña y el pago de sueldos de maestros. Los procedimientos legales para la colectacion de este impuesto serán lo mismo que aquellos provistos para las coletaciones de las tasaciones debidas al Territorio. Este impuesto será colectado en la misma manera que otras tasaciones son ahora colectadas en el Territorio. Los directores de los varios distritos de escuelas tambien emplearán y pagarán á maestros de escuelas bajo las restricciones impuestas por este acto y tendrán el poder general y manejo de las escuelas en sus respectivos distritos, sujetos á tal supervision como por este será conferido en el Superintendente del Condado. Los directores en los varios distrito de escuelas en este Territorio en ó antes del primer dia de Octubre de cada año harán una enumeracion de todas las personas solteras, residentes de sus respectivos distritos, entre las edades de cinco y veinte años, dando los nombres por entero y edades

writing, and which shall be signed by all the Directors, to the County Superintendent within fifteen days thereafter. All residents, unmarried persons, between said ages shall be entitled to attend and be taught in the Schools of their districts in the branches and for the time prescribed by this act. The Treasurers of the several school districts shall, on or before the first day of December of each year, make a report to the County Superintendent in writing, showing the amount of money received and expended for school houses, school house sites, and fuel, and the amount paid teachers within the previous twelve months. Any School Director or District Treasurer, who shall refuse or fail to make any report required by this section, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and on conviction before the District Court of the proper County shall be fined in a sum not exceeding one hundred dollars or imprisoned in the County Jail for a period not exceeding three months, in the discretion of the Court, and the sureties on the official bond of the District Treasurer shall be liable in any fine imposed on such Treasurer.

SEC. 1109. It shall be the duty of the County Treasurer to retain in his possession all taxes collected for school purposes, and to pay out the same to the District Treasurers according to the apportionment on order of the County Superintendent.

SEC. 1110. It shall be the duty of the School Directors to adopt text books in either English or Spanish, or both, and when adopted they shall not be changed for a period of five years. Any School District Treasurer who shall pay to any teacher any money until the requirements of this section are complied with, shall be deemed guilty of a misdemeanor and subject to a fine in double the amount of the money so paid, or to imprisonment for a period not exceeding thirty days, and such Treasurer and the sureties on his official bond shall be liable for the payment of such fine.

SEC. 1111. Any vacancy that may occur in the office



de tales personas y reportarán la misma por escrito y la cual será firmada por todos los directores, al Superintendente de Condado dentro de quince dias despues. Todas las personas solteras residentes entre dichas edades serán acreedores á atender y ser enseñadas en las escuelas de sus distritos en los ramos, y por el tiempo prescrito por este acto. Los Tesoreros de los varios distritos de escuelas en ó antes del primer dia de Diciembre de cada año harán un informe al Superintendente de Condado por escrito manifestando la cantidad de dinero recibido y expendido por tales casas de escuela, sitios para casas de escuela y leña, y la suma pagada á maestros dentro de los previos doce meses. Cualquier director de escuela ó Tesorero de distrito que rehuse ó faltare hacer cualquier informe requerido por esta seccion, será considerado culpable de un delito y sobre conviccion ante la corte de distrito del Condado propio, será multada en una suma que no exceda de cien pesos ó encarcelado en la cárcel del Condado por un término que no exceda de tres meses á la discrecion de la corte, y los fiadores de la fianza oficial del Tesorero de distrito estarán responsables á cualquier multa impuesta á tal Tesorero.

SECC. 1109. Será el deber del Tesorero de Condado retener en su posesion toda tasacion colectada para fines de escuela, y pagar la misma á los Tesoreros de distrito segun prorratio por la órden del Superintendente del Condado.

SECC. 1110. Será el deber de los directores de escuelas adoptar libros de texto en Inglés y Español ó en ambos idiomas y cuando adoptados no serán cambiados por el período de cinco años. Cualquier Tesorero de distrito de escuela que pagare á algun maestro algun dinero hasta que los requisitos de esta seccion sean cumplidos será considerado culpable de un mal proceder y sujeto á una multa en doble la suma de dinero pagada así, ó á encarcelamiento por un término que no exceda trienta dias, y tal Tesorero y los fiadores en su fianza oficial serán responsables al pago de tal multa.

SECC. 1111. Cualquiera vacancia que ocurra en el empleo del Superintendente de Condado, ya sea por fallecimi-

of the County Superintendent by death, resignation, or otherwise, shall be filled by the County Commissioners, and the person so appointed shall hold his office until the next succeeding election.

SEC. 1112. All laws and parts of laws for levying and collecting taxes for school purposes, and all laws and parts of laws relating to public schools in the Territory of New Mexico, or the expenditure of moneys for schools are hereby repealed.

SEC. 1113. The Superintendent of Schools in each County of the Territory shall forward to the Auditor of the Territory a certified copy of every report required to be made by the preceding sections of this chapter within thirty days from the time such report is made, and for failure or refusal to comply with the requirements of this section any derelict Superintendent shall be summarily removed by the Board of County Commissioners of the proper County, and the vacancy filled in accordance with law.

SEC. 1114. The Auditor shall consolidate said reports so as to show the number of children eligible to be taught in the public schools in each County, their ages and sexes, the number of schools and average daily attendance in each County, the money expended in paying teachers, in building school houses, and in procuring sites, and for fuel, in each County, and to make a summary of the facts stated in the reports of the several County Superintendents so as to show the results and condition of the public schools in each County, and cause the same to be published in four newspapers, published and of general circulation in the Territory and in such localities as will most fully furnish information to the people.

SEC. 1115. At the commencement of each session of the Legislature the Auditor shall forward all his consolidated reports to the Governor, who shall transmit them promptly to the Legislative Assembly.

ento resignacion, ó de otra naturaleza, será llenada por los Comisionados de Condado, y la persona así nombrado estará en el empleo hasta la próxima eleccion siguiente.

SEC. 1112. Toda las leyes y partes de leyes para imponer, colector y ejecutar impuestos para fines de escuelas, y todas las leyes y partes de leyes relativas á escuelas públicas en el Territorio de Nuevo Mejico, ó desembolsos de dineros para escuelas, están por este abrogadas, y este acto tomará efecto y estará en fuerza desde y despues de su pasaje.

SEC. 1113. El Superintendente de escuelas en cada Condado del Territorio, transmitirá al intendente de cuentas públicas del Territorio, una copia certificada de cada informe requerido de ser hecho por la precedente seccion de este capítulo; dentro de treinta dias del tiempo que dicho informe sea hecha, y en faltar y rehusar á cumplir con los requisitos de esta seccion, cualquier Superintendente abandonado, será removido inmediatamente por el Cuerpo de Comisionados de Condado del propio Condado, y la vacante llenada en conformidad con la ley.

SEC. 1114. El intendente de cuentas públicas consolidara los dichos informes de modo que manifieste el número de alumnos elegibles á ser enseñados en las escuelas públicas en cada Condado, sus edades y sexos, el numero de escuelas y su promedio de asistencia diaria en cada Condado, el dinero gastado en pagar maestros, en la ereccion de casas de escuelas, y en procurar sitios, y para leña en cada Condado, y hará un resúmen de los hechos expresados en los informes de los varios Superintendentes de Condado, para manifestar los resultados y condiciòn de las escuelas públicas, en cada condado, y causará que el mismo sea publicado en cuatro periódicos publicados, y de general circulacion en el Territorio, y en tales localidades que mas ampliamente suplan informacion al pueblo.

SECC. 1115. Al principio de cada sesion de la Legislatura, el intendente de cuentas públicas, remitará sus informes consolidados al Gobernador, quien los remitará luego á la Asamblea Legislativa.

## MISCELLANEOUS SECTIONS.

---

SEC. 501. No county or district officer shall be in future surety on the official bond of another county officer, and no such officer who shall be required to give bond shall be considered as qualified, if any other of the officers above mentioned shall give such bond.

SEC. 853. Any saloon keeper who shall permit any minor, under the age of twenty-one years, to play the game of billiards, pool, or any game of cards or dice, or any other game on his premises, on conviction thereof before the district court, or before any justice of the peace, shall be punished by a fine not less than ten dollars, nor more than one hundred dollars.

SEC. 854. All fines imposed under the provisions of this act shall be, one-half for the county fund, and the other half for the school fund, in which the offense is committed.

SEC. 857. It shall be illegal for any person or persons in this Territory to sell, use or give, drink or dispose of any intoxicating or spirituous liquors on the day of any general or special election in this Territory.

SEC. 858. Any person who shall violate the provisions of this act, on conviction thereof before any justice of the peace or district court, shall be punished by a fine of not less than twenty-five dollars and not exceeding one hundred dollars, or by imprisonment in the county jail, in which such offense may have been committed, for a term not exceeding thirty days, nor less than twenty days. The half of said fine to be paid to the person who informs or prosecutes the violators of this act, and the other half shall be paid into the school funds.

SEC. 1012. The probate court may direct a guardian to expend for the maintenance and education, if it shall be

## SECCIONES MISCELANEAS.

---

SEC. 501. Ningun oficial de condado, ó de distrito será fiador de aquí en adelante, en la fianza oficial de ningun otro oficial de condado, y ningun tal oficial que sea requerido de dar fianzas, se considerará calificado, si cualquiera otro de los oficiales arriba mencionados dieren tales fianzas.

SEC. 853. Cualquier cantinero que permitiere, á cualquier menor, bajo la edad de veinte y un años, jugar al juego de billares, ramfla ó cualquier juego de naipes, dados, ó á cualquier otro juego, en sus premisas, sobre conviccion de lo mismo, ante la corte de distrito, ó ante cualquier juez de paz, será castigado con una multa, de no ménos que diez pesos, ni mas que cien pesos.

SEC. 854. Todas las multas impuestas bajo las provisiones de este acto, una mitad será, para los fondos del condado en que la ofensa fué cometida, y la otra mitad para el fondo de escuelas.

SEC. 857. Será ilegal á cualesquiera persona en este Territorio, vender, usar ó dar, haber ó disponer de cualesquier licores embriagantes ó espirituosos en el dia de cualquier eleccion general, ó en cualquier eleccion especial en este Territorio.

SEC. 858. Cualesquier persona que quebrante las provisiones de este acto, al ser convicta ante cualesquier juez de paz, ó corte de distrito, será castigada con una multa, que no sea ménos que veinte y cinco pesos, y que no pase de cien pesos, ó con encarcelamiento en la cárcel del condado, en el cual tal ofensa haya sido cometida, por el tiempo que no pase treinta dias ni ménos de veinte dias. La mitad de cuya multa será para la persona informando ó prosecuting, á los violadores de este acto, y la otra mitad ingresará á los fondos de escuelas.

SEC. 1012. La corte de pruebas puede dirigir un guardian gastar para la manutencion y educacion, si acaso es

necessary, of his ward, a specified sum, although such sum may exceed the income of the ward's estate; but without such direction the guardian shall not be allowed, in any case, for the maintenance and education of the ward, more than the clear income of the estate.

SEC. 1013. Nothing in the preceding section shall be so construed as to prevent the allowance of accounts heretofore in good faith contracted by any guardian for the maintenance and education of his ward.

SEC. 1075. In all cases of children being apprenticed by the parents, the indenture shall bind the master to send the apprentice to school, at least three months in each year after the age of nine years, which indenture must likewise be approved by the probate court, and recorded in the office of the clerk of the probate court.

SEC. 1741. All public officers of this Territory who may have received law books, as such officers, are hereby required to turn over the same to their successors, as also the record, and all other documents relative to their respective archives: *Provided*, that the members of the legislative assembly shall not be included in this act.

SEC. 1815. It shall be illegal for any person to impede or obstruct the free travel of the streets or alleys of any city or town of this Territory; and any person or persons who shall obstruct impede or embarrass the free transit of any street or alley within any town or city in this Territory, either by the construction of cow or sheep pens, or by excavations or any other embarrassment or obstruction, of whatsoever nature it may be, shall be liable to fine in any sum not less than five dollars, nor more than ten dollars, on conviction thereof, before the justice of the peace of the respective precinct: *Provided*, that every person actually occupied in the construction or building of a house, may use for his building materials one-third part of the street or alley contiguous thereto.

SEC. 1816. It shall be the duty of the various justices



necesario, de su pupilo, una suma especificada, no obstante, que tal suma excediere la renta de la propiedad de su pupilo; pero sin tal direccion el guardian no será permitido, en ningun caso, para la manutencion y educacion de su pupilo, mas que la renta sola de la propiedad.

SEC. 1013. Nada en la seccion precedente será así construido de prevenir la concesion de cuentas ántes contraidas, de buena fé, de cualquier guardian para el mantenimiento y educacion de su pupilo.

SEC. 1075. En todos los casos en los cuales niños sean acomodados como aprendices por sus padres, la escritura obligará al amo de mandar el aprendiz á la escuela por á lo ménos tres meses en cada año despues de la edad de nueve años, cuya escritura será aprobada por la corte de pruebas, y registrada en la oficina de la corte de pruebas.

SEC. 1741. Todos los empleados públicos de este Territorio que hayan recibido libros de leyes, como tales funcionarios, son requeridos por este acto de entregarlos á sus sucesores, así como el protocolo, y demas piezas de que se compongan sus respectivos archivos: *Proveido*, que no se entiende comprendidos en este acto los miembros de la asamblea legislativa.

SEC. 1815. No será legal para ninguna persona ó personas, embarazar ú obstruir el tránsito libre de las calles, ó callejones de cualquiera ciudad, ó plaza de este Territorio, y cualquiera persona ó personas que obstruya, impida ó embarazare el tránsito libre, de cualquiera calle ó callejon dentro de cualquiera plaza, ó ciudad de este Territorio, ya sea con corrales de ganado, mayor ó menor, excavaciones ó cualquier otro embrazo que sea, estará sujeto á una multa que no sea menos de cinco pesos, ni mas de diez pesos; sobre conviccion de lo mismo ante el juez de paz de su respectivo precinto. *Proveido*, que toda persona actualmente ocupada en la construccion ó fabrica de una casa, podrá usar para poner su material de construccion una tercera parte de la calle ó callejon contiguo al mismo.

SEC. 1816. Será el deber de los varios jueces de paz

of the peace of the different precincts in this Territory as soon as they receive this act, to cause the streets or alleys of the towns or cities within their respective precincts to be cleared, and all pens, either for cattle or sheep, excavation or any other impediment to be immediately removed by the person or persons maintaining the same; and if the person or persons keeping such obstructions refuse to remove the same, said justice of the peace shall cause said impediment or obstruction to be removed at the cost of the person maintaining the same: *Provided*, that if any justice of the peace of any precinct of this Territory shall fail to comply with the duties on him imposed by this act, on conviction thereof, before the justice of the peace of the county in which such refusal was committed he shall be fined in any sum not less than five nor more than ten dollars, for each time he may be so convicted.

SEC. 1817. The fines imposed by virtue of the above sections, shall be paid into the school fund of the county in which the same were imposed.

SEC. 2918. A poll tax of one dollar shall be assessed against every able bodied male inhabitant of this Territory over the age of twenty-one years, whether a citizen of the United States or an alien, and collected in the same manner as other taxes, and shall be paid into the moneys of the respective counties for the use of the school fund.



de los diferentes precintos en este Territorio, tan pronto como reciban este acto, causar que las calles ó callejones de las plazas ó ciudades dentro de sus respectivos precintos sean desembarazadas, y que todo corral, ya sea de ganado mayor ó menor, excavacion ó cualquier otro embarazo, sea inmediatamente removido por la persona ó personas manteniendo el mismo, y si la persona ó personas manteniendo tal obstruccion, rehusare remover la misma, dicho juez de paz, causará que dicho embrazo ú obstruccion sea removido al costo de la persona manteniendo el mismo: *Proveido*, que si algun juez de paz, de cualquier precinto de este Territorio, faltare en cumplir con los deberes á él impuestos por este acto, sobre conviccion de lo mismo ante cualquier juez de paz del condado donde tal denegacion sea cometida será multado en una suma de no ménos que cinco ni mas de diez pesos por cada vez que asi sea convicto.

SEC. 1817. Las multas impuestas, en virtud de las secciones anteriores ingresarán al fondo de escuelas del condado donde las mismas sean impuestas.

SEC. 2918. Una tasa de capitacion de un peso será amillarada, contra todo varon robusto habitante de este Territorio, que pase la edad de veinte y un años, ya sea ciudadano de los Estados Unidos ó un extranjerio, y será colectada en la misma manera como otras tasas, y será pagada á los dineros de los respectivos condados para el uso del fondo de escuelas.

# LAWS OF 1887.

---

## CHAPTER XXVI.—CRIMES.

AN ACT to amend section 933 of the revised statutes of  
New Mexico.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory  
of New Mexico:*

SEC. 1. That section nine hundred and thirty-three of the revised statutes of the year 1884, be, and the same is hereby amended to read as follows: Any person or persons who shall be found on the first day of the week called Sunday, engaged in any sports, or in horse racing, cock fighting, or in any other manner disturbing any worshipping assembly, or private family, or attending any public meeting, or public exhibition, excepting for religious worship, or instruction, or engaged in any labor, except works of necessity, charity, or mercy, shall be punished by a fine not exceeding fifteen dollars, nor less than five dollars, or imprisonment in the county jail of not more than fifteen days, nor less than five days, in the discretion of the court, upon conviction before any district court.

SEC. 2. All fines collected under this act to be applied to the school fund of the district in which the offense was committed. It shall be the duty of any sheriff, collecting said fine to pay the same to the county treasurer, to the credit of the school district of the county in which the said offense was committed, within thirty days after collecting said fine, and take his receipt therefor.

SEC. 3. All acts, or parts of acts, in conflict herewith, are now hereby repealed.

SEC. 4. This act to take effect and be in force from and after its passage.

Approved February 17, 1887.

# LEYES DE 1887.

---

## CAPÍTULO XXVI.—CRIMENES.

UN ACTO para enmendar la seccion 933 de los estatutos revisados de Nuevo Méjico.

*Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico:*

SECCION. 1. Que la seccion novecientas treinta y tres de los estatutos revisados del año de 1884, sea y la misma es por este enmendada á que lea como sigue: Cualquiera persona ó personas que sean halladas el primer dia de la semana, llamado Domingo, ocupados en cualquier juego ó carreras de caballos, peleas de gallos ó de otra manera inquietando cualquier reunion de culto ó familia privada ó asistiendo cualquiera junta pública, ó exhibicion pública, excepto para adoracion religiosa, ó instruccion ú ocupados en cualquier trabajo excepto obras de necesidad, caridad ó misericordia, será castigado con una multa no excediendo quince pesos, ni menos que cinco pesos, ó con encarcamiento en la cárcel del condado de no mas de quince dias, ni menos de cinco dias á la discrecion de la corte, sobre conviccion ante cualquiera corte de distrito.

SEC. 2. Todas las multas recaudadas bajo este decreto serán aplicadas al fondo de escuelas del distrito en el cual la ofensa fué cometida. Será el deber de cualquier alguacil mayor que recauda la dicha multa de pagar la misma al tesoro de condado al crédito de la escuela del distrito del condado en el cual la dicha ofensa fué cometida, dentro de treinta dias despues de recandar la dicha multa, y sacarsu recibopor la misma.

SEC. 3. Todos los decretos ó partes de decretos en conflicto con este decreto, son por este abrogados.

SEC. 4. Este acto estará en fuerza y tomará efecto desde y despues de su pasaje y aprobacion.

Aprobado Febrero 17, 1887.

## CHAPTER XXVII.—CRIMES.

AN ACT repealing certain sections of the gaming law and providing a substitute therefor.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:*

SEC. 1. That there shall be assessed and collected in the manner prescribed by law, as in case of other license, a tax of one hundred dollars, per annum, to be paid and collected quarterly, in advance, on each gaming table and apparatus of any kind whatever, such as monte, faro, pass faro, pass monte, vandeau, roulette, twenty-one, red and black, rouge et noir, poker, stud horse poker, or any other banking or percentage game of whatever name, or any game of chance played with cards, or dice or any subterfuge for the same, by whatever name known, which license shall be issued in the manner prescribed by law in the case of other licenses, but only upon a written request of the party desiring such license, signed by the applicant, setting forth the place or building, as near as can be, in which said games are to be carried on and said license shall only be good and apply to such place of business in said application mentioned; and *Provided*, that the license herein provided shall only be receivable in the current funds of the United States, and when collected shall be paid into the school fund of the county for which said license was obtained; *And Provided further*, that not more than one game to be played on any table at the same time.

SEC. 2. If any unlicensed person shall keep a gaming table, or apparatus of any kind whatever, or shall permit any gambling or games in the first section of this act mentioned, to be played or carried on in or about his or her premises, on conviction thereof he shall be fined in any sum not less than fifty dollars, nor more than two hundred dollars, with costs of prosecution, or by imprisonment until

## CAPITULO XXVII.—CRIMENES.

UN ACTO abrogando ciertas secciones de la ley de juegos, y proveyendo un sustituto por las mismas.

*Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio del Nuevo Mexico:*

SECCION. 1. Que será levada y recaudada en la manera dispuesta por ley, como en el caso de otras licencias, una tasacion de cien pesos al año, de ser pagada y recaudada cada tres meses, adelantada, sobre cada mesa de juego y aparatos de cualquiera clase que sean, tales como monte, faro, faro andando, monte andando, vandeau, roleta veinte y una coloradas y negras rouge et noir, poker, stud horse poker, ó cualquier otro juego de banco ó por ciento de cualquier nombre que sea, ó cualquier juego de suerte jugado con barajas ó dados, ó cualquier subterfugio por los mismos, por cualquier nombre que sea conocido, cuya licencia será expedida en la manera ordenado por ley en el caso de otras licencias, pero solamente sobre la súplica por escrito de la parte que desea tal licencia, firmada por el aplicante, mencionando el lugar ó edificio, tan cerca como se pueda, en que tales juegos se han de jugar, y dicha licencia solamente será buena y aplicará á tal lugar de negocios mencionados en tal aplicacion: y *Proveido*, que la licencia en este provista se recibirá solamente en los fondos corrientes de los Estados Unidos, y cuando recaudada será pagada al fondo de escuelas del condado del cual tal licencia fué obtenida: Y *proveido* además, que no mas que un juego puede jugarse en cualquiera mesa al mismo tiempo.

SEC. 2. Si alguna persona sin licencia mantubiere una mesa de juego, ó aparatos de cualquiera clase que sean, ó permitiere jugar ó juegos en la primera seccion de este decreto mencionado, de ser jugados ó llevados en ó cerca de las premisas de él ó de ella, sobre conviccion de lo mismo será multado en cualquiera suma no menos que cincuenta pesos, ni mas que doscientos pesos, con los costos de la prosecucion, ó con encarcelamiento hasta que tal multa sea

such fine be paid, not exceeding one day's imprisonment for each two dollars of said fine.

SEC. 3. That sections 880, 881, 882, 883 be and the same are hereby repealed, and that the foregoing sections No. 1 and No. 2, of this act, be and the same is declared to be a full and complete substitute for and in lieu of said sections 880, 881, 882 and 883 of the compiled laws of New Mexico, so repealed, and all laws and parts of laws in conflict with this act are hereby repealed, and this act shall take effect and be in force from and after its passage.

Approved February 21, 1887.

---

## CHAPTER XXVIII.—CRIMES.

AN ACT in relation to opium joints.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:*

SEC. 1. It shall be unlawful for any person to keep or maintain a place for the purpose of furnishing opium to others, or what is commonly known as "hop joint," or "opium joint." *Provided*, however, that the provisions of this section shall not, in any wise, apply to druggists who may dispose or sell the same upon the prescription of a physician.

SEC. 2. Any person violating the provisions of the preceding section shall be deemed guilty of a misdemeanor, and upon conviction thereof before a justice of the peace, or the district court or any competent tribunal shall be fined in any sum not less than twenty-five dollars nor more than two hundred and fifty dollars, or he shall be sentenced to imprisonment at hard labor, in the county jail, for a term of not less than one, nor more than six months, or both said fine and imprisonment, in the discretion of the court or jury trying the case.

pagada, no excediendo un dia de encarcelamiento por cada dos pesos de dicha multa.

SEC. 3. Que las secciones 880, 881, 882, 883, sean, y las mismas son por este obrogadas, y que las antecedentes secciones No. 1, y 2, de este decreto sean y las mismas son por este decreto declaradas de ser un entero y completo sustituto por y en lugar de dichas secciones 880, 881, 882 y 883 de las leyes compiladas de Nuevo Mexico así abrogadas, y todos los decretos y partes de decretos en conflicto con este decreto son por este abrogadas, y este decreto tomará efecto y estará en fuerza desde y despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 21, 1887.

---

## CAPITULO XXVIII.—CRIMENES.

UN Acto en relacion á *opium joints*.

*Decrétese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mexico:*

SECCION. 1. Será ilegal para que cualquiera persona tenga ó mantenga un lugar con el fin de suplir opio à otros ó lo que es comunmente conocido como *Hop Joints* ú *Opium Joints*. Proveido, sin embargo, que las disposiciones no serán en manera alguna aplicables al abasto á boticarios que pueden disponer ó vender el mismo sobre prescripciones de un médico.

SEC. 2. Cualquiera persona violando las disposiciones de la seccion antecedente será considerada culpable de un mal proceder, y sobre conviccion de lo mismo ante un juez de paz, ó la corte de distrito ó cualquier tribunal competente, será multada en cualquiera suma no menos que veinte y cinco, ni mas que doscientos y cincuenta pesos, ó será sentenciado á encarcelamiento á trabajo penoso, en la cárcel de condado, por un término de no menos que uno ni mas que seis meses, ó ambos, dicha multa y encarcelamiento á la discrecion de la corte ó jurado juzgando la causa.



SEC. 3. All fines imposed under the provisions of this act, one-half shall go to the prosecuting witness, and the other half to the treasurer and for the benefit of the school district wherein the offense was committed.

SEC. 4. This act shall be in full force and effect from and after its passage and approval.

SEC. 5. All acts or parts of acts in conflict with this are hereby repealed.

Approved February 24, 1887.

---

### CHAPTER XXX.—CRIMES—WEAPONS.

AN ACT to prohibit the unlawful carrying and use of deadly weapons.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:*

SEC. 11. Every keeper of hotel, boarding house, bar room, drinking saloon or place where liquor is sold, or dance hall, in this Territory, shall keep conspicuously posted up a copy of this act, in both the English and Spanish languages, and it is hereby made the duty of every such keeper of a hotel, boarding house, bar room, drinking saloon or place where liquor is sold, or dance hall, or the person in charge of the same, who shall become cognizant of any violations of the provisions of this act, in, upon or about their premises, to immediately and at once direct the attention of such violator to the provisions of this act, and upon the failure of such keeper of a hotel, boarding house, bar room, drinking saloon, or place where liquor is sold, or dance hall, or the person in charge thereof, to so do, he or they shall be liable to pay a fine of not less than \$5, nor more than \$50.

SEC. 14. All fines and penalties accruing from the violation of the provisions of this act shall be paid into the county treasury of the county in which such violation occurs to the credit and for the benefit of the school fund of said county.



SEC. 3. Todas las multas impuestas bajo las disposiciones de este decreto, una mitad será para el testigo prosecutor, y la otra mitad al tesorero y para el beneficio del distrito de escuelas en el cual la ofensa fué cometida.

SEC. 4. Este decreto estará en plena fuerza y efecto desde y despues de su pasaje y aprobacion.

SEC. 5. Todos los decretos ò partes de decretos en conflicto con este son por este abrogados.

Aprobado Febrero 24, 1887.

---

### CAPITULO XXX.—CRIMENES—ARMAS.

UN ACTO prohibiendo el porte ilegal y uso de armas mortíferas.

*Decrétese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mexico:*

SEC. 11. Todo tenedor de posada, casa de huéspedes, cantinas, salones en que venden bebidas de licor, ó salas de bailes en este territorio, tendrán conspicuamente puesto una copia de este decreto, en ambos lenguajes, en inglés y español, y es por este hecho el deber de todos los tenedores de posadas casa de huéspedes, cantineros, ó lugar donde se venden licores en bebidas, ó sala de baile, ó la persona encargada de los mismos, que llegue á saber de cualesquiera violacion de los provistos de este decreto, en, sobre ó cerca de sus premisas, debe inmediatamente llamar la atencion de tal infractor á los provistos de este decreto, y sobre la falta de tal tenedor de posada, casa de huéspedes, cantina, salon en que beben licor, ó lugar donde venden licor, ó sala de bailes, ó la persona al cargo del mismo; de hacerlo, él ó ellos serán sujetos á pagar una multa de no menos de \$5, ni mas que \$50.

SEC. 14. Todas las multas y penas resultando de la violacion de los provistos de este decreto, serán pagados á la tesorería del condado en que tal violacion ocurre al crédito y para el beneficio del fondo de escuelas del dicho condado.

## CHAPTER LXIX.

AN ACT establishing a compulsory school law in the Territory of New Mexico.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:*

SECTION 1. The School Supervisors of the various school districts in this Territory are hereby empowered and required to compel the parents, guardians or other persons having the care, management, control, direction or supervision of such children, either as parent, guardian or employer of such children, when such children do not attend some private school, or receive instruction at home at least three months in each year. And any parents or guardians who shall fail or refuse to comply with section one of this act shall, upon conviction thereof, be punished by a fine of not more than ten dollars, or by imprisonment in the County Jail not more than ten days; that no teacher appointed by the School Supervisor of each district shall enter upon the discharge of his duties as such teacher unless he is confirmed by the County School Superintendent of his respective county, and should have previously obtained a certificate of said Superintendent. That said School Superintendent, before issuing such certificate, shall examine such person who wishes to be a teacher of any district, touching his competency, as such teacher.

SEC. 2. It shall be the duty of the Supervisors of the various school districts to cause to be posted notice in both English and Spanish, at three different public places in their school district, giving day and date when school will commence, and at what place. Any Supervisor who shall fail or refuse to comply with section two of this act shall, upon conviction thereof, be punished by a fine of not more than twenty-five dollars, or by imprisonment in the County Jail not more than fifteen days.

SEC. 3. At the end of each annual school term, the

## CAPITULO LXIX.

UN Acto estableciendo una Ley de Escuela Compulsoria en el Territorio de Nuevo Méjico.

*Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Méjico:*

SECCION 1. Los supervisores de los varios distritos de escuelas en este Territorio son por este autorizados y requeridos de compeler á los padres, guardianes ú otras personas que tengan el cuidado, manejo y poder, direccion ó supervision de tales niños ya sea como padre, guardian, ó que los tenga empleados á tales niños, cuando tales niños no asistan á alguna escuela privada ó reciban instruccion en su casa, á lo menos tres meses en cada año. Y cualesquier padres ó guardianes que falten ó rehusen cumplir con la seccion una de este decreto sobre conviccion de lo mismo serán castigados con una multa de no mas de diez pesos ó con encarcelamiento en la cárcel del Condado no mas que diez dias; que ningun maestro nombrado por el Supervisor de escuelas de cada distrito entrará en el desempeño de sus deberes como tal maestro á menos que sea confirmado por el Superintendente de escuelas de Condado, de su respectivo Condado, y haya antes obtenido un certificado de dicho Superintendente. Que dicho Superintendente de escuelas antes de expedir tal certificado, examinará á tal persona que desea ser maestro de algun distrito con respecto á su competencia como tal maestro.

SECC. 2. Será el deber de los supervisores de los varios distritos de escuela de causar que se pongan avisos en Inglés y Español en tres diferentes lugares públicos en su distrito de escuela dando el dia y fecha que se comenzará la escuela y en que lugar. Cualquier Supervisor que falte ó rehuse cumplir con la seccion dos de este decreto sobre conviccion de lo mismo, será castigado con una multa de no mas que viente y cinco pesos ó con encarcelamiento en la cárcel del Condado, no mas que quince dias.

Supervisors shall examine the teacher's record, and ascertain from such records the names of all persons who have failed to comply with section one of this act, and said records, when sworn to by the teacher, shall be sufficient evidence to bring about a conviction under section three of this act. Any Supervisors who shall fail or refuse to enforce section three of this act shall, upon conviction thereof, be punished by a fine of not more than twenty-five dollars, or by imprisonment in the County Jail not more than fifteen days.

SEC. 4. The nearest Justice of the Peace shall have jurisdiction over cases arising under the provisions of this act, and all fines that may be collected under the provisions of this act shall be paid into the County Treasury, for the benefit of the public school fund.

SEC. 5. All acts and parts of acts in conflict herewith are hereby repealed, and this act shall take effect and be in force from and after its passage.

Approved February 24, 1887.

SECC. 3. Al fin de cada término anual de escuela el Supervisor examinará el registro del maestro y se informará por tales registros de los nombres de todas las personas que hayan faltado en cumplir con la seccion una de este decreto y dichos registros, cuando el maestro jure á ellos, serán suficiente evidencia para traer una conviccion bajo la seccion tres de este decreto, y sobre conviccion de lo mismo serán castigados con una multa de no menos que veinte y cinco pesos ó con encarcelamiento en la cárcel del Condado no mas que quince dias.

SECC. 4. El Juez de Paz mas cercano tendrá jurisdiccion sobre causas que emanan bajo las disposiciones de este decreto y todas las multas que pueden ser recaudadas bajo las disposiciones de este decreto serán pagadas á la Teroreria del Condado para el beneficio del fondo público de escuelas.

SECC. 5. Todos los decretos ó partes de decretos en conflicto con este, son por este abrogados y este decreto tomará efecto y estará en fuerza desde y despues de su pasaje.

Aprobado Febrero 24, 1887.

# LAWS OF 1889.

---

## CHAPTER 12.

AN ACT providing for the qualification of Justices of the Peace, Constables and other officers.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:*

SECTION 1. That hereafter in this Territory, no person who cannot read and write sufficiently well to keep his own record in either the English or Spanish languages, shall be eligible to be elected or appointed to or hold the office of Justice of the Peace, Constable, School Teacher, School Director, School Treasurer, or any other office or position of trust in which writing is required to be done or a record is required to be kept.

SEC. 2. All acts or parts of acts in conflict with this act are hereby repealed.

SEC. 3. This act shall be in force and take effect from and after its passage and approval.

Approved January 31, 1889.

---

## CHAPTER 49.

AN ACT for the purchase and preservation of public newspapers, printed and published in the several counties in this Territory.

SEC. 4. Any person who shall wilfully abstract, destroy, mutilate or deface any number or volume of such newspapers purchased in pursuance of this act, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall be fined in a sum not exceeding five hundred dollars, or imprisonment

# LEYES DE 1889.

---

## CAPITULO 12.

UN ACTO proveyendo para la calificacion de los jueces de paz, soto alguaciles, y para otros oficiales.

*Decrétese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo México:*

SECCION 1. Que en adelante en este territorio, ninguna persona que no pueda leer y escribir suficientemente bien para llevar su propio registro ya sea en el idioma inglés ó español, será incapacitada á ser electo ó nombrado á ocupar el empleo de juez de paz, soto alguacil, maestro de escuela, tesorero de escuelas, ó cualquier otro empleo ó posicion de confianza en la cual el escribir es requerido, ó que sea requerido llevar un registro.

SEC. 2. Todos los actos ó partes de actos en conflicto con este acto, son por este abrogados.

SEC. 3. Este acto estará en fuerza y tomará efecto desde y despues de su pasaje y aprobacion.

Aprobado por el gobernador, Enero 31 de 1889.

Traduccion.

---

## CAPITULO 49.

UN ACTA para la compra y preservacion de periodos publicos, impresos y publicados en los varios condados en este Territorio.

SEC. 4. Toda persona que á sabiendas, obstruyere, destruyere, mutilare ó desfigurare cualquier número ó tomo de tales periódicos comprados (en conformidad) con este (decreto), será considerado culpable de un (mal proceder,) y será multado en una suma que no exceda de qui-

in the county jail not more than six months, or both by such fine and imprisonment in the discretion of the court; *Provided*, that one-half of such fine shall be paid into the school fund of the county where such offender may be convicted, and the other half to the person who shall make the complaint.

---

## CHAPTER 61.

AN ACT to prevent the overstocking of cattle ranges.

SEC. 3. Any person, company or corporation violating the provisions of section two of this act, shall be guilty of a misdemeanor and punishable by imprisonment in the county jail wherein the offense was committed for a period not to exceed six months, or by a fine of not less than one hundred dollars nor more than one thousand dollars, which fine shall be applied to the school fund of the county wherein the offense is committed; and such person, company or corporation violating such provisions as aforesaid shall further be liable to any party or parties injured for all damages which such party or parties may sustain; the same to be recoverable by a civil suit. All fines and costs so assessed and all damages which may at any time be awarded shall be and constitute a lien upon such herd of cattle.

---

## CHAPTER 85.

AN ACT to fund school district indebtedness.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:*

SECTION 1. Where any indebtedness has heretofore been incurred or created in any school district for a public school, which has been actually taught under a contract made with the Directors of such school district, and the said



nientos pesos, ó encarcelado en la cárcel del condado por no mas de seis meses, ó con ambas con tal multa y encarcelamiento á la discrecion de la corte; con tal que la mitad de tal multa se pagará al fondo de escuelas del condado donde tal ofensor fué convicto, y la otra mitad á la persona que pusiere la queja.

---

## CAPITULO 61.

UN ACTA titulada un acta para evitar exceso de ganado en los pasteos.

SEC. 3. Cualquiera persona, compañía ó corporacion que violare la seccion 2 de este decreto, será culpable de un mal proceder y castigable con aprisionamiento en la cárcel de condado del cual la ofensa fué cometida por un período que no exceda seis meses ó con una multa de no menos que cien pesos ni mas que mil pesos, cuya multa se aplicará al fondo de escuelas de su condado en que la ofensa fué cometida; y la tal persona, compañía ó corporacion violando á los tales provistos susodichos, será sujeta además á cualquiera parte ó partes dañadas por todos los perjuicios que la tal parte ó partes sufrieren. Los mismos de ser recobrables en un litigio civil, todas las multas y costos así tasadas y todos los perjuicios que sean en cualquier tiempo concedidos serán y constituirán un derecho de retencion sobre tal rebaño ó rebaños de ganado.

---

## CAPITULO 85.

UN ACTO para amortizar las deudas de los distritos de escuelas.

*Decrétese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo México:*

SECCION 1. Donde cualquiera deuda ha sido incurrida anteriormente ó creada en cualquier distrito de escuelas para escuelas públicas, que ha sido actualmente enseñada bajo contrato hecho con los directores de la tal escuela de

indebtedness, or any part thereof, now remains due and unpaid, the Directors of such school district are hereby authorized and required to issue the bonds of such district in payment for the amount of such indebtedness so remaining due and unpaid, and said bonds shall be dated the day of their issue, shall bear interest at the rate of six per cent. per annum from the first day of March, A. D. 1889, and said interest shall be payable annually; such bonds shall be payable in ten years from the date thereof, and shall be in the form of an ordinary bond for the payment of money, and may be either written or printed or either part printed and part written, but no coupons for interest shall be attached thereto. Such bonds shall be issued in such amounts as shall be agreed upon, not exceeding the total amount of the indebtedness, and shall be signed by the members of the Board of School Directors, or a majority of them as constituting such board, but such signatures shall not have the effect to make the members of such board personally responsible for the bonds so signed.

SEC. 2. It shall be the duty of the Board of County Commissioners of each County, when the taxes for general purposes are levied in each year, to levy a tax on all the taxable property in any school district where bonds may have been issued in accordance with the previous section of this act, sufficient in amount to pay all the interest falling due on such bonds on the first day of March following, and also to pay one-tenth part of the original principal of said bonds, which levy shall be collected by the collector, when he collects the general taxes for the Territory and Counties, and shall be paid over by him to the Treasurer of the County, who shall, on the first day of March in each year, or as soon thereafter as he receives the same, pay off therewith the interest due on said first day of March on said bonds and also pay the remainder so received by him to the

distrito, y la dicha deuda ó parte alguna de ella queda ahora debida y sin pagarse, los directores del tal distrito de escuelas son por esta autorizados y requeridos de expedir fianzas del tal distrito en pago de la cantidad de la tal deuda que así se queda vencida y sin pagar, y las dichas fianzas serán fechadas el día que son expedidas, llevarán interés á razon de un seis por ciento al año desde el primer día de Marzo A. D. de 1889, y el dicho interés será pagadero anualmente; las tales fianzas serán pagaderas en diez años de la fecha de ellos, y serán en la forma de una fianza corriente para el pago de dinero y pueden ser por escrito ó imprimidas ó la una imprimida y la otra por escrito, mas ningunos cupones llevando interés serán agregados á ellas. Las dichas fianzas serán expedidas por tales sumas que sean convenidas, no excediendo la suma total de la deuda, y serán firmadas por los socios del cuerpo de directores de escuela ó por una mayoría de ellos que constituya el tal cuerpo, pero las tales firmas no tendrán el efecto de obligar á los socios de tal cuerpo personalmente responsables al pago de las fianzas así expedidas.

SEC. 2. Será el deber del cuerpo de los comisionados de condado de cada condado, cuando los impuestos para los fines generales son levados en cada año, de imponer una pension sobre toda la propiedad tasable en cualesquier distrito de escuelas en que fianzas hayan sido expedidas en conformidad con la seccion antecedente de este decreto, suficiente en cantidad para pagar todo el interés venciendo sobre las tales fianzas el primer día de Marzo siguiente, y tambien para pagar una décima parte del principal original de las dichas fianzas, cuyo impuesto será recaudado por el colector cuando él colecta las pensiones generales del territorio y condados, y serán pagados por el tesoroero del condado quien, el primer día de Marzo de cada año, ó tan pronto despues que haya recibido el mismo, pagará con ellas el interés vencido el primer día de Marzo sobre las dichas fianzas. y tambien pagará lo restante así recibido por él á los tenedores de las tales fianzas en re-

holders of bonds in reduction of the principal thereof until such bonds shall be fully paid; and all payments made by him shall be indorsed upon such bonds. Nothing shall be paid to the Assessor or Collector on account of the assessment, levy or collection of such taxes herein provided to be levied and collected.

SEC. 3. It shall be the duty of every Board of School Directors who may issue any bonds provided for by this act to immediately notify the Board of County Commissioners of their County of the amount, number and date of such bond, and the name of the person to whom issued, which said Board of County Commissioners shall cause the same to be registered by the Clerk of said Board of County Commissioners, and they shall, each year, ascertain from the Treasurer at the time of making the levy provided for in the last preceding section of this act and from any other available source, the amounts paid on such bonds so as to ascertain the amount to be levied annually on account of the interest and principal of said bonds in accordance with the provisions of this act.

SEC. 4. Hereafter no school district shall incur any indebtedness in excess of the amount allowed it according to law for school purposes, and all indebtedness incurred in excess thereof shall be absolutely illegal and void; but all indebtedness heretofore incurred in good faith for, and on account of schools actually taught, are hereby declared to be valid and binding upon such school district, provided, such indebtedness is now past due and unpaid, and only such as was incurred for teachers' wages shall be valid and binding.

SEC. 5. This act shall be in force from and after its passage.

Approved February 25, 1889.

duccion del principal de ellas hasta que las tales fianzas sean plenamente pagadas; y todos los pagos hechos por él serán endorsados sobre las tales fianzas. Nada será pagado al avaluador ó al recaudador sobre la cuenta del amillaramiento, levada ó recaudada de las tales pensiones en este provistos de ser levadas y colectadas.

SEC. 3. Será el deber de todo cuerpo de directores de escuelas que expidiere cualesquiera fianzas provistas por este decreto, de luego notificar al cuerpo de comisionados de condado de su condado de la suma, número y fecha de cualquiera tal fianza, y el nombre de la persona á quien se expidió, cuyo dicho cuerpo de comisionados de condado causará que la misma sea enregistrada por el escribano del dicho cuerpo de comisionados de condado, y ellos cada año se cerciorarán del tesorero del tiempo de hacer el impuesto en la última seccion antecedente de este decreto ó de cualquier origen eficaz, las sumas pagadas sobre las tales fianzas, con el fin de saber la suma de ser levada anualmente tocante la cuenta del interés y principal de las dichas fianzas en conformidad con los provistos de este decreto.

SEC. 4. En adelante ningun distrito de escuelas incurrirá ninguna deuda en exceso de la suma que le es concedida segun la ley para fines de escuelas, y que todas las deudas incurridas en exceso de lo mismo, serán absolutamente ilegales y nulas; pero todas las deudas anteriormente incurridas de buena fé y por cuenta de escuelas actualmente enseñadas son por este declaradas válidas y obligatorias sobre el tal distrito de escuelas, proveido, que la tal deuda es ahora pasada de vencida y sin pagarse, y solamente las tales que fueron incurridas para los salarios de maestros, serán válidas y obligatorias.

SEC. 5. Este acto estará en fuerza desde y despues de su pasaje.

Aprobado por el gobernador, Febrero 25 de 1889

Traduccion.

## CHAPTER 91.

AN ACT to encourage the organization of fire companies.

SEC. 3. If the president, foreman or captain of any such fire company, shall knowingly grant or issue any illegal certificate under the provisions of this act, shall be deemed guilty of a misdemeanor and subject to a penalty in amount not less than fifty nor more than five hundred dollars for each offense to be collected before any court having competent jurisdiction, and when collected to be paid into the treasury of the public school district where the offense was committed.

---

## CHAPTER 96.

AN ACT relative to jurors.

SEC. 3. The following persons shall not be disqualified from serving as jurors, but shall be exempt from such service upon application to the court. All practicing physicians and druggists, all ministers of the gospel, all professors and teachers of colleges, schools and other institutions of learning, who are actually engaged in teaching, ferry-men, overseers of acequias, actually engaged in the discharge of their duties, all officers or soldiers of the enrolled militia when actually in service by order of the governor, all firemen who under existing laws are excused from jury service; *Provided*, that any person may also be excused from serving on a jury when it shall be made to appear to the court that the interests of such juror or those of the public will be materially impaired by his attendance or when the state of his own health or that of any member of his family requires his absence. And further provided that no notary public, overseer of roads or bridges, school director, or any municipal officer except policemen, shall be exempt from jury service by reason of their holding any such office.

## CAPITULO 91.

UN ACTA para incitar la organizacion de compañías de bomberos.

SEC. 3. Si el presidente, jefe ó capitan de cualquiera tal compañía de incendios, á sabiendas consiguiera ó expidiere cualquier certificado ilegal bajo los provistos de este decreto será considerado culpable de un mal proceder y sujeto á una pena en una suma de no menos que cincuenta ni mas que quinientos pesos por cada ofensa de ser colectada ante cualquier corte de jurisdiccion competente, y al ser colectada de ser pagada á la tesorería del distrito de escuelas públicas en que la ofensa fué cometida.

## CAPITULO 96.

UN ACTA relativa á jurados.

SEC. 3. Las siguientes personas no serán descalificadas de servir como jurados, mas serán eximidos de tal servicio sobre aplicacion á la corte. Todos los médicos funcionando y boticarios, todos los ministros de evangelio, todos los profesores y maestros en colegios, escuelas y otras instituciones de enseñanza, quienes son actualmente ocupados en la instruccion, barqueros, mayordomos de acequias actualmente ocupados en el desempeño de sus deberes, todos los oficiales y soldados militares actualmente en servicio por orden del gobernador bajo las leyes existentes, son escusados del servicio de jurados; proveido, que cualquiera persona pueda ser tambien escusada de servir en un jurado cuando se hace aparecer á la corte que los intereses del tal jurado ó los del público serian materialmente injuriados por su asistencia, ó cuando el estado de su propia salud, ó el de cualquier miembro de su familia requiere su ausencia; y proveido ademas, que ningun notario público, mayordomo de caminos ó puentes, directores de escuelas ó cualquier oficial municipal excepto policias, serán exentos de servicio de jurado por razon de ocupar cualquier tal empleo.



## CHAPTER 112.

AN ACT relating to the collection of poll tax and the disposition of the same, and for other purposes.

SEC. 1. Hereafter in this Territory the assessor of each county shall be required to make separate lists of all persons subject to pay poll tax according to law for each school district in his county. He shall certify that the same is a true, full and correct list, to the best of his knowledge and belief, of all persons subject to such tax in any such district, and shall endorse such certificate under his hand on each of said lists. Such lists shall be so made and certified and delivered to the probate clerk of his county on or before the first day of May in each year. The county assessor shall receive a fee of two dollars and fifty cents for each and every list so made, to be paid out of the county treasury on the order of the county commissioners, whose duty it is hereby made to audit the same.

SEC. 2. Any assessor who shall neglect or refuse to make such lists on or before said date and deliver the same to the probate clerk, as in section one provided, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and on conviction before any justice of the peace shall be fined in a sum not less than fifty dollars nor more than one hundred dollars, or by imprisonment in the county jail not less than twenty nor more than ninety days, or both, in the discretion of the court or jury trying the case. Such prosecution may be commenced by any citizen in the name of the Territory.

SEC. 3. Upon receiving said lists, as provided in section one of this act, the probate clerk shall endorse under his hand the date of so receiving the same upon each of said lists, and shall forthwith deliver the same for collection to the several constables of the county for the precincts where the majority of the persons named in any such lists

## CAPITULO 112.

UN ACTA relativa á la colectacion de impuestos de capitacion y la disposicion de ellos y para otros fines.

SEC. 1. En adelante en este Territorio los asesores de cada condado, serán requeridos de hacer listas separadas de todas las personas sujetas á pagar un impuesto de capitacion en conformidad con la ley por cada distrito de escuelas en su condado. Certificará él que la misma es una lista verdadera, completa y correcta á lo mejor de su conocimiento y creencia de todas las personas sujetas al tal impuesto en cualquier tal distrito y endosará tal certificado bajo su puño á cada uno de las dichas listas. Las tales listas serán así hechas y certificadas y entregadas al escribano de pruebas del condado en ó antes del día primero de Mayo de cada año. El asesor de condado recibirá una propina de dos pesos y cincuenta centavos por cada una y toda lista así hecha de ser pagada de la tesorería de condado sobre la orden de los comisionados de condado, cuyo deber es por este hecho de remeterlo.

SEC. 2. Cualquier asesor que descuidare ó rehúsare de haber las tales listas en ó antes de la dicha fecha y de entregarle al escribano de pruebas, como en la seccion una provisto, será considerado culpable de un mal proceder, y sobre conviccion ante cualquier juez de paz, será multado en una suma de no menos que cincuenta pesos, ni mas que noventa dias ó ambos á la discrecion de la corte ó jurado juzgando la causa. La tal prosecucion puede ser comenzada por cualquier ciudadano en el nombre del Territorio.

SEC. 3. Al recibir las dichas listas segun provisto en la seccion una de este decreto, el escribano de pruebas endosará bajo su puño la fecha en que así recibió las mismas sobre cada una de las dichas listas, é inmediatamente las entregarán para su recaudacion á los varios soto alguaciles del condado por los precintos donde la mayoría de las personas mencionadas en cualesquiera de las tales listas residan, primeramente tomando una fianza buena y suficiente

reside, first taking a good and sufficient bond, with two or more good and sufficient securities to the Territory, from said constables, in double the amount of such lists, conditioned for the faithful performance of his duties in the premises and the faithful accounting for all money so to be collected according to the provisions of this act.

SEC. 4. The constable to whom any such list or lists is delivered as aforesaid shall have the right and it is hereby made his duty to add to such list the name or names of any person who may by law be liable to pay poll tax in any such school district, and such name or names when so added shall become a part of said list the same as if the assessor had placed them thereon in the first instance.

SEC. 5. Whenever such lists shall come into the hands of any constable, as provided in this act, the same shall have all the binding force and effect of an execution issued out of a justice's court, and in case any person whose name is on said list fails or refuses to pay his poll tax after demand, said officer may levy upon his effects by virtue of said list, and sell the same or so much thereof as may be necessary, in like manner as provided by law under executions issued out of justice's courts, except that the officer shall not be required to make any return of his doings to any court, but shall pay the money so distrained for over as in this act provided. The constable shall receive his regular fees as allowed by law under justices' executions for so distraining, advertising and selling, and shall turn over to the defendant any surplus received at said sale; provided, that he shall endeavor to levy only upon sufficient effects of the defendant to satisfy said poll tax and costs.

SEC. 6. Such constable shall be entitled to receive as his full compensation for collecting said poll tax, ten per centum on all sums collected by him, which said per centum he may retain from said collections before paying over the same, as hereinafter provided.

con dos ó mas fiadores abonados y suficientes al territorio del tal soto alguacil en doble la suma de las tales listas, condicionadas para el fiel desempeño de sus deberes en las premisas, y de rendir una cuenta fiel de todo el dinero de ser así colectado en conformidad con los provistos de este decreto.

SEC. 4. El soto alguacil á quien cualquiera tal lista ó listas sean entregadas como se ha dicho antes, tendrá el derecho, y es por esta hecho su deber de añadir á la tal lista, el nombre ó nombres de cualquiera persona que sea por ley sújeta de pagar el impuesto de capitacion en cualquier tal distrito de escuelas, y cuyo nombre ó nombres al al ser así añadidos serán una parte de la dicha lista lo mismo que si el asesor las hubiera puesto en ella en primer lugar.

SEC. 5. Cuandoquiera que las tales listas llegan á las manos de cualquier soto alguacil segun provisto en este decreto, las mismas tendrán toda la fuerza y efecto obligatorio de una ejecucion expedida de la corte de un juez de paz, y si en el caso que cualquiera persona, cuyo nombre está en la dicha lista, faltare ó rehusare en pagar su impuesto de capitacion despues de requerimiento, el dicho oficial pueda embargar sus efectos en virtud de la dicha lista, y vender los mismos, ó el tanto de los mismos que sea necesario en semejante manera como provisto por ley bajo ejecucion expedida por las cortes de los jueces de paz, excepto que el oficial no será requerido de hacer retorno alguno de sus hechos á corte alguna, pero pagará el dinero secuestrado para siempre como en este decreto provisto. El soto alguacil recibirá sus propinas regulares segun concedidas por ley bajo ejecuciones de los jueces de paz por así secuestrar dando aviso, y vendiendo, y devolverá al demandado cualquier sobrante recibido en la tal venta; *Proveido*, que procurará embargar solamente efectos suficientes del demandado para satisfacer el dicho impuesto de capitacion y los costos.

SEC. 6. El tal soto alguacil será intitulado á recibir

SEC. 7. All money so collected by any constable shall, on or before the last day of the month in which the same may have been collected, be paid and turned over by such constable (less his commission as aforesaid) to the treasurer of the school district wherein the several persons reside who paid the same or from whom the same was collected, and shall take a receipt therefor and file the same with the county school superintendent, and a statement of his collections with the probate clerk of the county. And any constable who shall fail or refuse to account at the proper time as aforesaid for all money so collected by him as such collector of poll tax, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and upon conviction thereof shall be fined in a sum not less than double the amount so not accounted for, or by imprisonment in the county jail not less than one nor more than three months, or by both such fine and imprisonment, in the discretion of the court or jury trying the case; provided, however, that no such prosecution shall operate as a bar to any civil proceeding upon the official bond as such collector, of such constable, to recover the amount of any tax so collected by him and not paid over as required by the provisions of this act.

SEC. 8. All acts or parts of acts in conflict with this act are hereby repealed, and this act shall be in force and take effect from and after its passage.

Law by limitation, February 28, 1889.

como su entera compensacion por la recaudacion del dicho impuesto de capitacion, un diez por ciento sobre todas las sumas recaudadas por él, cuyo dicho diez por ciento, podrá retener de la dicha recaudacion antes de pagar la misma segun en este despues provisto.

SEC. 7. Todo el dinero así colectado por cualquier soto alguacil en ó antes del dia postrero del mes en el cual el mismo haya sido colectado, será pagado por el tal soto alguacil, (menos su compensacion antes dicho) al tesorero del distrito de escuelas, en el cual las varias personas residan quienes pagaron lo mismo ó de quienes los mismos fueron colectados, y tomará un recibo por lo mismo, y protocolará el mismo con el superintendente de escuelas de condado, y una relacion de sus colectaciones con el escribano de pruebas de condado. Y cualquier soto alguacil que faltare ó rehusare de rendir una cuenta en el tiempo propio como se ha dicho antes de todo el dinero así colectado por él como tal colector de impuestos de capitacion, será considerado culpable de un mal proceder, y al ser convicto de lo mismo será multado en una suma no menos que doble la suma así sin rendirse ó con encarcamiento en la cárcel de condado, por no menos que uno ó mas que tres meses ó por ambas tal multa y encarcamiento á la discrecion de la corte ó jurado juzgando la causa; proveido sin embargo, que ninguna tal prosecucion operará para obstar á cualquier procedimiento civil sobre la fianza oficial como tal colector de tal soto alguacil para recobrar la cantidad de cualquier impuesto así colectado por él, y no pagado segun le es requerido hacer por los provistos de este decreto.

SEC. 8. Todas las actas y partes de actas en conflicto con esta acta son por esta abrogadas, y esta acta estará en fuerza y tomará efecto desde y despues de su pasaje.

Protocolada por el gobernador, Febrero 28 de 1889.

Traduccion.

## CHAPTER CXIII.

AN ACT in relation to the election of Justices of the Peace and for other purposes.

*Be it enacted by the Legislative Assembly of the Territory of New Mexico:*

SECTION 1. Hereafter all Justices of the Peace, Constables, School Directors, and mayordomos of acequias, shall be elected on the second Monday in January in each year, and shall enter upon the duties of their office on the first Monday of February following their elections, and hold the same for one year thereafter, unless sooner removed for cause.

SEC. 2. The term of office of the present incumbents in the offices of Justices of the Peace, Constables, School Directors and mayordomos of acequias shall expire on the first day of February, A. D. 1890.

SEC. 3. The qualification of voters at such election shall be as provided by law, but no registration shall be necessary for any such election; the same shall be ordered and held in other respects as the general elections are ordered and held, but no judge of election or clerk shall receive any pay for serving as such, at said election, and should any person appointed refuse without sufficient reason to act as such judge or clerk of election, he shall be deemed guilty of a misdemeanor and punished as provided in cases of a misdemeanor, where no punishment is otherwise provided.

SEC. 4. This act shall take effect and be in force from and after its passage.

Law by limitation, Feb. 28, 1889.



## CAPITULO 113.

UN ACTA en relacion á la eleccion de los jueces de paz y para otros fines.

*Decretese por la Asamblea Legislativa del Territorio de Nuevo Mejico:*

SECCION 1. En adelante todos los jueces de paz, soto alguaciles, directores de escuelas y mayordomos de acequias serán elegidos el segundo Lunes de Enero de cada año, y entrarán sobre los deberes de sus empleos el primer Lunes de Febrero siguiente su eleccion y tener el mismo por un año despues, á menos que sean antes removido por causa.

SEC. 2. El término de empleo de los presentes incumbentes en el empleo de juez de paz, soto alguacil, directores de escuelas y mayordomos de acequias expirará el primer dia de Febrero A. D. 1890.

SEC. 3. La calificacion de votantes en tales elecciones será como provisto por ley, pero ninguna registracion será necesaria para cualquier tal eleccion; la misma será ordenada y tenida en otros respectos como las elecciones generales son ordenadas y tenidas, pero ningun juez de eleccion ó escribano no recibirá pago alguno por servir como tal en la dicha eleccion, y si cualquiera persona nombrada rehusare sin razon suficiente de actuar como tal juez ó escribano de la tal eleccion, será considerado culpable de un mal proceder y castigado según provisto en casos de mal proceder en los cuales ningun castigo es de otro modo provisto.

SEC. 4. Esta acta estará en fuerza y efecto desde y despues de su pasaje

Ley por limitacion, Febrero 28 de 1889.

Traduccion.

# U. S. STATUTES.

CHAPTER 362, 49TH CONGRESS.

SESSION 1—1886.

AN ACT to provide for the study of the nature of alcoholic drinks and narcotics, and of their effects upon the human system, in connection with the several divisions of the subject of physiology and hygiene, by the pupils in the public schools of the Territories and of the District of Columbia, and in the military and naval academies, and Indian and colored schools in the Territories of the United States.

*Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled:*

SECTION 1. That the nature of alcoholic drinks and narcotics, and special instruction as to their effects upon the human system, in connection with the several divisions of the subject of physiology and hygiene, shall be included in the branches of study taught in the common or public schools, and in the military and naval schools, and shall be studied and taught as thoroughly and in the same manner as other like required branches are in said schools, by the use of text-books in the hands of pupils where other branches are thus studied in said schools, and by all pupils in all said schools throughout the Territories, in the military and naval academies of the United States, and in the District of Columbia, and in all Indian and colored schools in the Territories of the United States.

SEC. 2. That it shall be the duty of the proper officers in control of any school described in the foregoing section to enforce the provisions of this act; and any such officer, school director, committee, superintendent, or teacher who shall refuse or neglect to comply with the requirements of

# ESTATUTOS DE LOS E. U.

CAPITULO 362, CONGRESO CUADRAGESIMO-NONO.

SESION 1—1886.

UN ACTA para proveer para el estudio de la naturaleza de bebidas alcohólicas y narcóticas y de sus efectos sobre el sistema humano, en coneccion con las varias divisiones del sujeto de fisiología é higiene por los pupilos de las escuelas públicas de los Territorios y del Distrito de Columbia y en las academias militares y navales, y en las escuelas para los Indios y niños de color en los Territorios de los Estados Unidos.

*Decretese por el Senado y Camara de Representantes de los Estados Unidos de America en Congreso reunidos:*

SECCION 1. Que la naturaleza de bebidas alcohólicas y narcóticas, é instruccion especial tocante á sus efectos sobre el sistema humano, en coneccion con las diferentes divisiones del sujeto de fisiología é higiene, serán incluidas en los ramos de estudio enseñados en las escuelas públicas ó comunes, y en las escuelas militares y navales, y se estudiará y será enseñado de la misma manera y tan á fondo como se requiere en los demás ramos de enseñanza en dichas escuelas, por el uso de libros de texto en las manos de los pupilos en donde otros ramos son así estudiados en dichas escuelas, y por todos los pupilos en todas las dichas escuelas por todos los Territorios y en las academias militares y navales de los Estados Unidos, y en el Distrito de Columbia y en todas las escuelas para los indios y niños de color en los Territorios de los Estados Unidos

SEC. 2. Será el deber de los propios oficiales que tengan manejo de cualesquiera de las escuelas descritas en la antecedente seccion de enforzar las provisiones de esta

this act, or shall neglect or fail to make proper provisions for the instruction required and in the manner specified by the first section of this act, for all pupils in each and every school under his jurisdiction, shall be removed from office, and the vacancy filled as in other cases.

SEC. 3. That no certificate shall be granted to any person to teach in the public schools of the District of Columbia or Territories, after the first day of January, Anno Domini eighteen hundred and eighty-eight, who has not passed a satisfactory examination in physiology and hygiene, with special reference to the nature and the effects of alcoholic drinks and other narcotics upon the human system.

Approved, May 20, 1886.

acta; y cualquier tal oficial, director de escuela, comision, superintendente, ó maestro que rehuse ó descuide cumplir con los requerimientos de este acta, ó descuidare ó faltare en hacer provisiones propias para la instruccion requerida y en la manera especificada por la primera seccion de este acta, para todos los pupilos en cada una de las escuelas bajo su jurisdiccion, será removido de su oficio, y la vacancia llenada como en otros casos.

SEC. 3. Ningun certificado será concedido á persona alguna para que enseñe en las escuelas publicas de los Territorios ó Distrito de Columbia despues del primer dia de Enero, Anno Domini mil ochocientos y ochenta y ocho, que no hay pasado una examinacion satisfactoria en fisiologia é higiene, con referencia especial á la naturaleza y los efectos de bebidas alcoholicas y narcóticas sobre el sistema humano.

Aprobado el 20 de Mayo de 1886.

LIBRARY OF CONGRESS



0 020 312 137 4







0 020 312 137 4

*J. A. CARRUTH,*

Blank Book Manufacturer.

PRINTER AND BINDER.

MANUFACTURER OF PATENT

Flexible Back Blank Books,

The Strongest. Handiest and Most Durable Blank  
Book Made. Opens out Flat.

---

Books for Counties,  
Books for Merchants,  
Legal Blanks,  
County Blanks,  
Justices Blanks,  
Notarial Records,  
Magazine Binding,  
Legal Binding,  
Notarial Seals,  
Corporation Seals,  
Rubber Stamps,  
Letter Presses.